**CURRICULUM VITAE**

**Adam T. Bogar**

December 29, 1984

+44 77 19 177 849

adam.bogar@gmail.com

68 Pavilion Road, Folkestone, Kent CT19 5RL

**INTRODUCTION**

Over the past 13 years I gained extensive experience in translating, editing and authoring a huge variety of texts. I am a linguist and editor specializing in academic fields, primarily in the humanities and the social sciences.

**RELEVANT EXPERIENCE AND SKILLS**

***Co-founder (The Drawer Project | Folkestone | 2016 – present)***

Skills and experience gained

* editing, authoring and designing creative and academic publications
* communicating with authors
* web publishing and DTP
* self-starting
* event organization
* advertising in social media
* web content writing
* workshop delivery

Outcomes and achievements

* starting and editing the serial publication *The Vonnegutist* (first issue published in 2016, see ‘Selected publications’)
* delivering ‘Hijack: a Found Poetry Workshop’ at the Folkestone Book Festival 2016 (Steep Street Coffee House, October 21, 2016)

***Data Entry Administrator (Itaku Bt | Budapest, Hungary | 2008 – 2014)***

Skills gained and developed

* office administration
* time management
* teamwork
* using own initiative
* professional communication
* data management
* handling sensitive and confidential information
* over-the-phone communication
* attention to detail
* typing

Outcomes and achievements

* further improving IT proficiency and administration skills

***Private tutor (self-employed | various locations | 2006 – 2012, 2014 – 2016)***

Skills gained and developed

* teaching
* researching curricula
* lesson planning
* providing feedback
* professional communication
* adult education
* dissertation supervision

Outcomes and achievements

* acting as external supervisor for a MA History of Art dissertation on women in early Islamic poetry

***Independent scholar (self-employed | various locations | 2005 – present)***

Skills gained and developed

* conducting scholarly research
* authoring scholarly and creative works
* copy editing, developmental editing, proofreading and fact-checking academic texts
* peer-reviewing scholarly texts
* event organization
* time management
* using own initiative
* IT skills
* typesetting

Outcomes and achievements

* authoring and editing over 60 scholarly and creative publications (see ‘Selected publications’)
* Editorial Board member for the *Yearbook of Moving Image Studies*
* reviewer for the journals *EAI Endorsed Transactions: e-Learning* and *Security and Safety*
* co-organizing the international conference ‘The Arts of Attention (TAoA)’ Karoli Gaspar University, Budapest, Sep. 11-14, 2013), also acted as chair and convener for two sections
* organizing TAoA’s satellite workshop ‘Vonnegut and Attention’ (Sep. 13, 2013)
* conference assistant at the international conference ‘Milton Through the Centuries 2008’ (Karoli Gaspar University, Budapest, Sep. 4-7, 2008)
* developing proficiency in MS Office, TeX typesetting system, web browsers, Adobe Photoshop and InDesign, social media and Wordpress

***Freelance linguist (self-employed | various locations | 2004 – present)***

Skills gained and developed

* translating texts (English-Hungarian-English, Spanish-Hungarian, Spanish-English)
* conducting terminology research and fact-checking
* proofreading and reviewing texts
* delivering interpreting projects
* post-editing machine translation
* transcreation and localization
* subtitling (incl. editing and timecoding)
* time management
* team work
* using own initiative
* professional communication
* data management
* providing linguistic advice

Outcomes and achievements

* successfully delivering more than 1,000 translation projects, translating over 12 million words so far
* developing expertise in the fields of travel, automotive industry, IT, business and law
* publishing literary translations (see ‘Selected publications’)
* developing proficiency in various CAT tools (SDL Trados, Passolo, memoQ, OmegaT), MS Office, OpenOffice, web browsers and Skype

References for all the above positions are available on request.

**RELEVANT EDUCATION, COURSES AND CERTIFICATES**

*MA English Language and Literature* (2012, Karoli Gaspar University, 2:1)

*Certificate in Post-Editing Machine Translation* (2014, SDL Plc, 93%)

*Certificate in Web Publishing* (2014, Mahatma Gandhi University, 68%)

**LANGUAGE SKILLS**

Hungarian (native speaker)

English (bilingual proficiency in reading, writing and speech)

Spanish (intermediate proficiency in reading and writing, basic proficiency in speech)

German (intermediate proficiency in reading and writing, basic proficiency in speech)

Swahili (threshold-level proficiency in reading)

Early-Modern English (threshold-level proficiency in reading)

**SELECTED PUBLICATIONS**

**FORTHCOMING**

Bogár, Ádám T., and Rebeka Sára Szigethy, eds. (Family, Tolerance, Trauma, Vonnegut.) TBA. In progress.

Bogár, Ádám T. (“Not Dead just Unalive: Authorship and Artificiality in Kurt Vonnegut’s *Cat’s Cradle*.”) *Specters of the Author*. Eds. Natalia Palich, Anna Paluchowska-Messing, and Piotr Kawulok. Cracow: Jagiellonian University Press, 2017. Forthcoming.

Bogár, Ádám T. ("Bradbury and the Science of Fiction.”) *Critical Insights: Ray Bradbury*. Ed. Rafeeq O. McGiveron. Amenia, NY: Grey House Publishing, 2017. Forthcoming.

**PUBLISHED**

Bogár, Ádám T., Katalin G. Kállay, Mátyás Bánhegyi, Géza Kállay, Judit Nagy, and Balázs Szigeti, eds. *The Arts of Attention*. Budapest & Paris: L’Harmattan Press - Éditions L'Harmattan, 2016. Print.

Bogár, Ádám T. “Victims of a Series of Accidents: Attention and Authority in Kurt Vonnegut’s *The Sirens of Titan*.” *The Arts of Attention*. Eds. Ádám T. Bogár, Katalin G. Kállay, Mátyás Bánhegyi, Géza Kállay, Judit Nagy, and Balázs Szigeti. Budapest & Paris: L’Harmattan Press - Éditions L’Harmattan, 2016. 359-71. Print

Bogár, Ádám T., ed. *The Quote*. (*The Vonnegutist*.) Folkestone: The Drawer Project & Budapest: Kurt Vonnegut Memorial Library Budapest Chapter, 2016. Web.

Natale, Pablo. “Családi albumok.” [Family Albums, in Hungarian] Trans. Ádám T. Bogár. *Versum Online* [HU]. Jul. 30, 2015. Web.

Mohler, Corey. “A németek Monopolyznak.” [The Germans Play Monopoly, in Hungarian] Trans. Ádám T. Bogár. *Műút Online* [HU]. Jun. 12, 2015. Web.

Natale, Pablo. “Anyám grammatikája.” [The Grammar of My Mother, in Hungarian] Trans. Ádám T. Bogár. *Versum Online* [HU]. Jun. 5, 2015. Web.

Bogár, Ádám T. “‘Nothing in this book is true:’ on Kurt Vonnegut’s *Cat’s Cradle*.” *The First Line Literary Journal* **16**.3 (2014): 61–63. Print.

Bogár, Ádám T. “scarab’s back / szkarabeusz hátán.” *Ardea—A Multilingual Short-Form Poetry Journal* [UK] **4** (2014): n.p. Web.

Bogár, Ádám T. “winter breeze.” *A Hundred Gourds* [US] **3**.3 (2014): 13. Web.

Bogár, Ádám T, and Rebeka Sára Szigethy. “‘D’ye see him?’ On the Nature of Revenge in Herman Melville’s *Moby Dick*.” *Freely Given to the Waves. A Collection of Essays on Herman Melville’s* Moby Dick *2007/2008 (LATCH Collection Series Vol. 3.)*. Eds. Katalin G. Kállay et al. Cuyahoga Falls, OH & Mt. Pleasant, TX: Open Latch Publications, 2014. 79–87. Web.

Bogár, Ádám T., and Rebeka Sára Szigethy. “Bradbury, Technology, and the Future of Reading.” *Critical Insights:* Fahrenheit 451. Ed. Rafeeq O. McGiveron. Amenia, NY: Grey House Publishing, 2014. 212–29. Print.

Bogár, Ádám T. “Jegyzékek.” (Minutes, in Hungarian) *Újnautilus Irodalmi és Társadalmi Portál* [HU]. Dec. 3, 2013. Web.

Bogár, Ádám T. “Garbage.” *Miracle Magazine* **8** (Winter 2014): 132–33. Web.

Bogár, Ádám T. “‘Just violet light and a hum:’ Approaching Death in *Slaughterhouse-Five* and in Medieval Chansons De Geste.” *ALIZÉS: Revue Angliciste de La Réunion* **37** (September 2013): 156–63. Print.

Bogár, Ádám T. “Can a Machine Be a Gentleman? Machine Ethics and Ethical Machines.” *Critical Insights: Kurt Vonnegut*. Ed. Robert T. Tally, Jr. Ipswich, CT: Salem Press, 2013. 248–68. Print.

Bogár, Ádám T. “híd.” (bridge, in Hungarian) *Napút* [Budapest, HU] **15**.2 (2013): 57. Print.

Combes, Françoise, Patrick Boissé, Alain Mazure, and Alain Blanchard. “A galaktikus csillagközi közeg.” (Galactic Interstellar Medium, in Hungarian) Trans. Ádám T. Bogár. *Újnautilus Irodalmi és Társadalmi Portál* [HU]. Dec. 29, 2012. Web.

Bogár, Ádám T. “A very small part of this great system.” *Short, Fast & Deadly* [US]. **4**.5 (May 2012): xlii. Web.

Bogár, Ádám T. “The Four of Us.” *contemporary haibun online* [US] **8**.1 (2012): n.p. Web.

Bogár, Ádám T. “‘Farewell, hello, farewell, hello:’ Tralfamadorian Thought as Religion in *Slaughterhouse-Five*—A Geertzian Account.” *Vidimus enim stellam eius*. Ed. László Szávay. Budapest: L’Harmattan Press, 2011. 47–55. Print.

Bogár, Ádám T. “tower of glass.” *FreeXpresSion* [AU] **18**.9 (2011): 11. Print.

Ferencz, Dániel. “Streettypo.” Eds. Ádám T. Bogár et al. Self-published diploma work. Szentendre School of Art, Szentendre, HU. 2011.

Bogár, Ádám T. “Three Haiku.” *Taj Mahal Review* [IN] **10**.1 (2011): 175. Print.

Bogár, Ádám T. “‘Return was difficult, by humane steps untrod…’ Milton’s Taming of Sin in *A MASK*, *Paradise Regain’d*, and *Paradise Lost*.” *Milton Through the Centuries 2008*. Károli Gáspár University Institute of English Studies. Károli Gáspár University, Budapest, HU. Sep. 4–7, 2008. Conference paper.

A complete list of my publications is available at www.works.io/adam-tamas-bogar/texts.